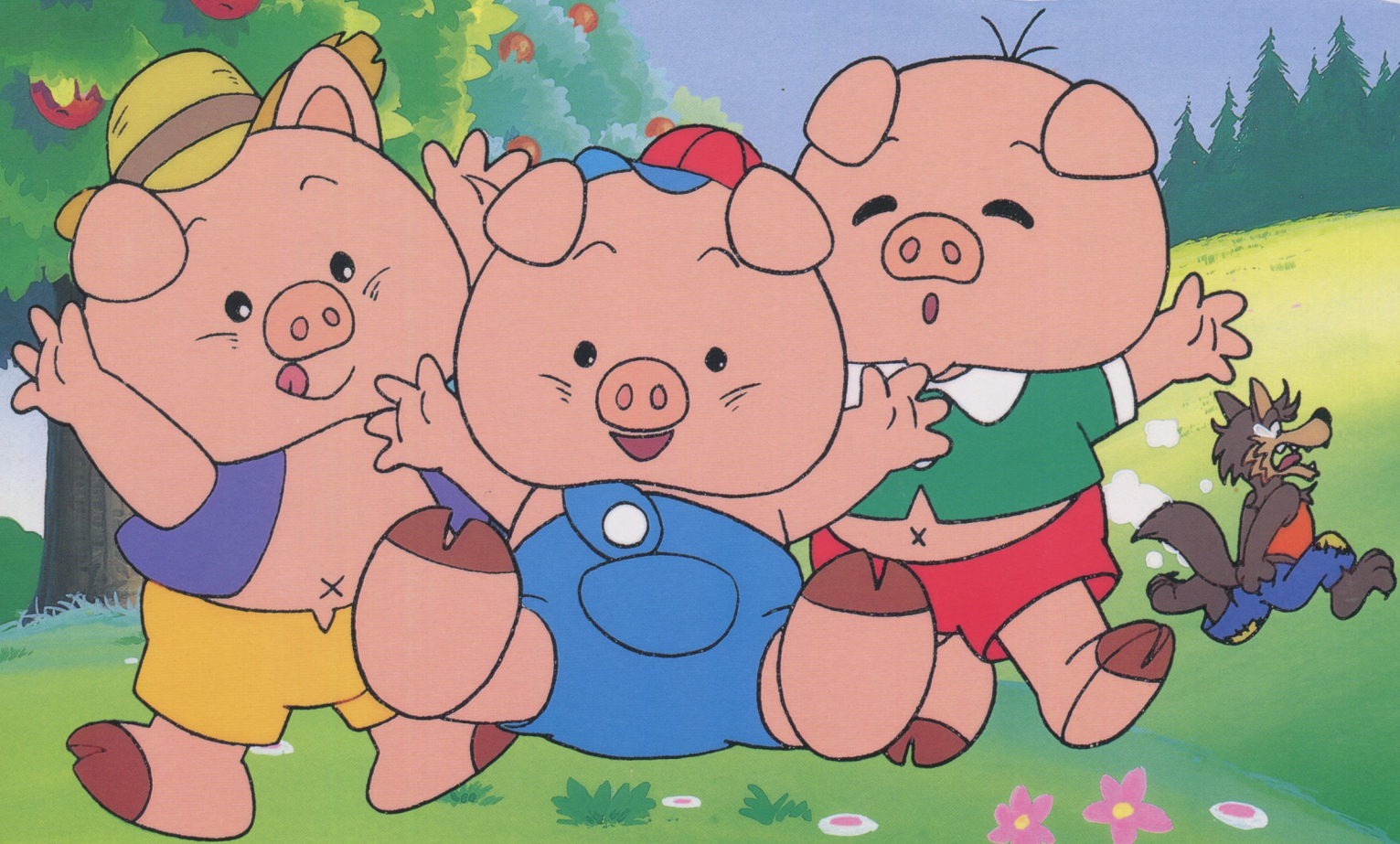


THE THREE LITTLE PIGS



三びきのこぶた

STUART A. ATKIN

1949生

ステュウットA・アットキン イングランド・バーミンガムに生まれる。ジ　ザス・カレッジ、オックスフォード大学卒。大学では、役者として、脚本家として、監督として、多数の催し物に参加。『鏡の国のアリス』『ア　サ　王』は、野外劇で演じた翻案を担当。

1972年から'74年まで大阪で英語を教えたのが、日本での初めての滞在。1975年から'76年、サウジアラビアで英語のアドヴァイザ　として勤務。

1978年劇団アルビオン座を創立し、現在は(株)アテスコにて役者、作家、ナレ　ターとして活躍中。

見ながらおぼえる 英会話ビデオ

アカデミー和英童話全集

THE THREE LITTLE PIGS

三びきのこぶた



世界名作アニメ全集

Let's enjoy English together!

テキストの利用方法

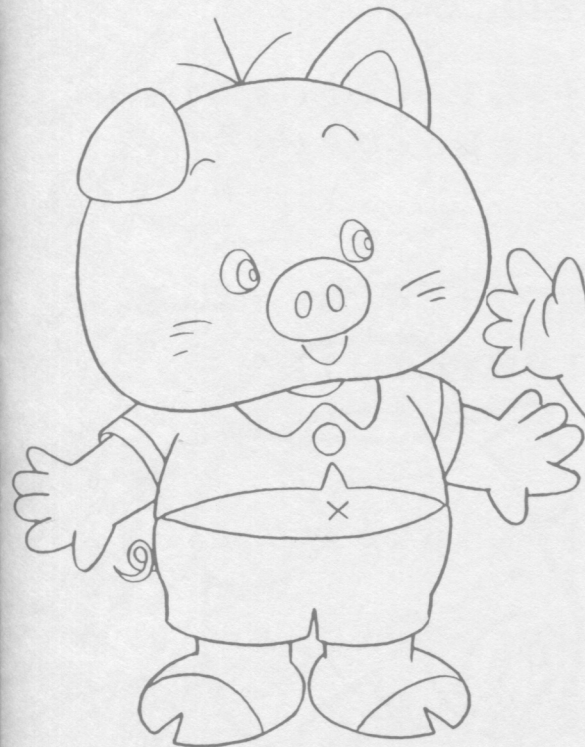
登場キャラクター

- Narrator N ナレーター
- Mother Pig Ma お母さん豚
- Boo B ブー
- Ton T トン
- Koro K コロ
- The Wolf W 狼

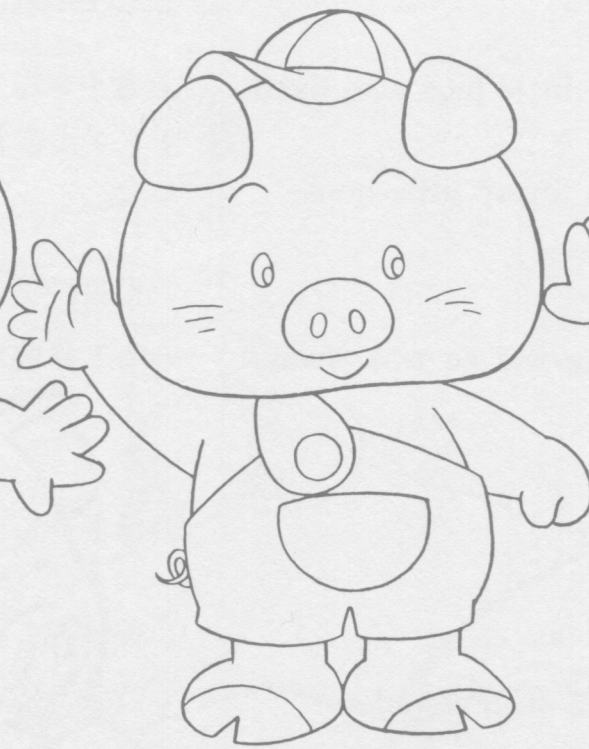
ぬり絵

子供達に好きなようにぬらせて下さい。色も自由に選ばせて下さい。

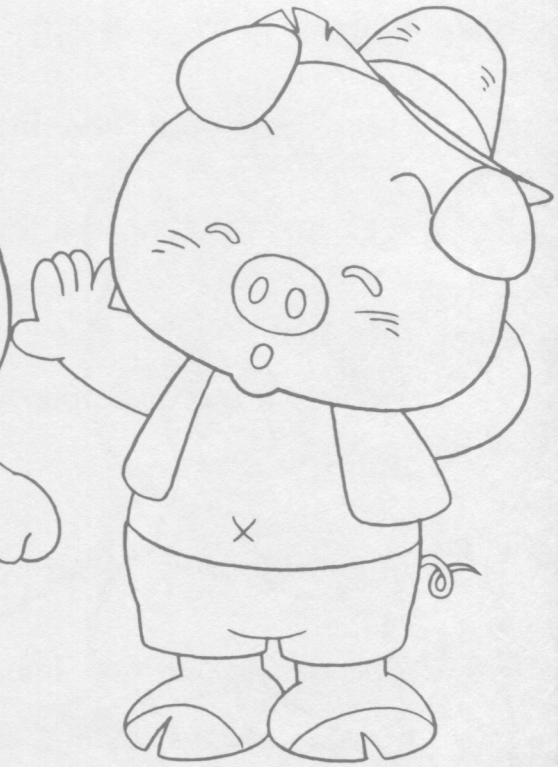
主な登場人物



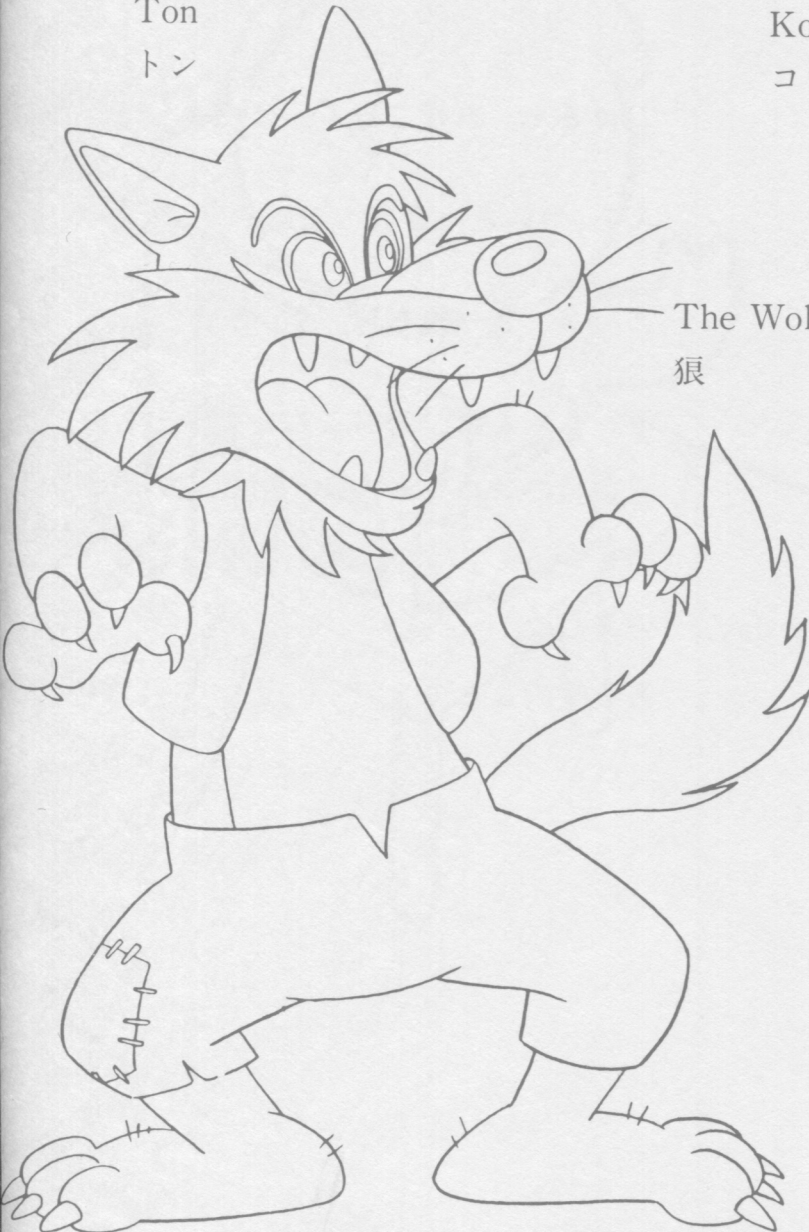
Ton
トン



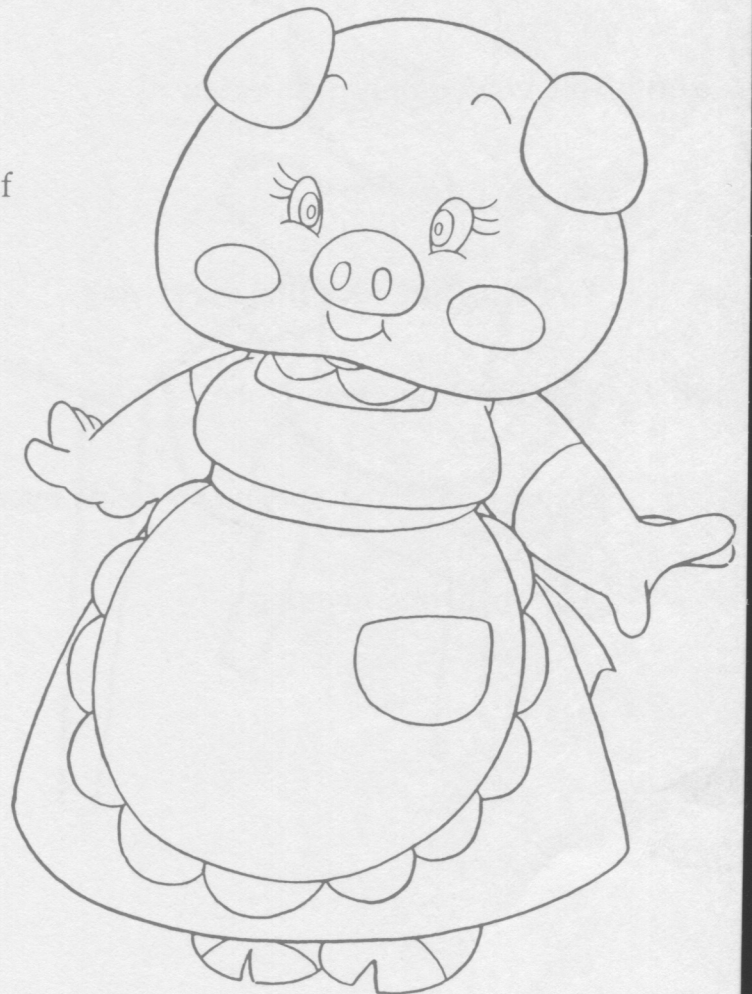
Koro
コロ



Boo
ブー



The Wolf
狼



Mother Pig
お母さん豚

THE THREE LITTLE PIGS

- N:** There were once three little pigs who lived with their mother in a lovely little house.
- N:** The first one was Boo.
He was a lazy little pig and he was always taking a nap.
- T)** Mom...Mom! Agh!
- N:** The second one was Ton.
He was always rushing around and always hungry.
- T)** Mom, isn't lunch ready yet?
- Ma)** But you've only just eaten it!
- T)** Oh, have I?
- N:** Ton was just like this every day.
- N:** The third one was Koro.
He worked hard out in the fields every day.
And then, one evening.....

三びきのこぶた

ある小さなかわいらしい家に3匹の子ブタとお母さんブタが住んでいました。

一番目のブーちゃんは、なまけ者でいつも昼寝をしていました。

お母さ～ん、おなかすいたよ。

二番目のトンちゃんは、あわてもののかいしん坊でした。

お母さん、お昼ごはん まだあ～？

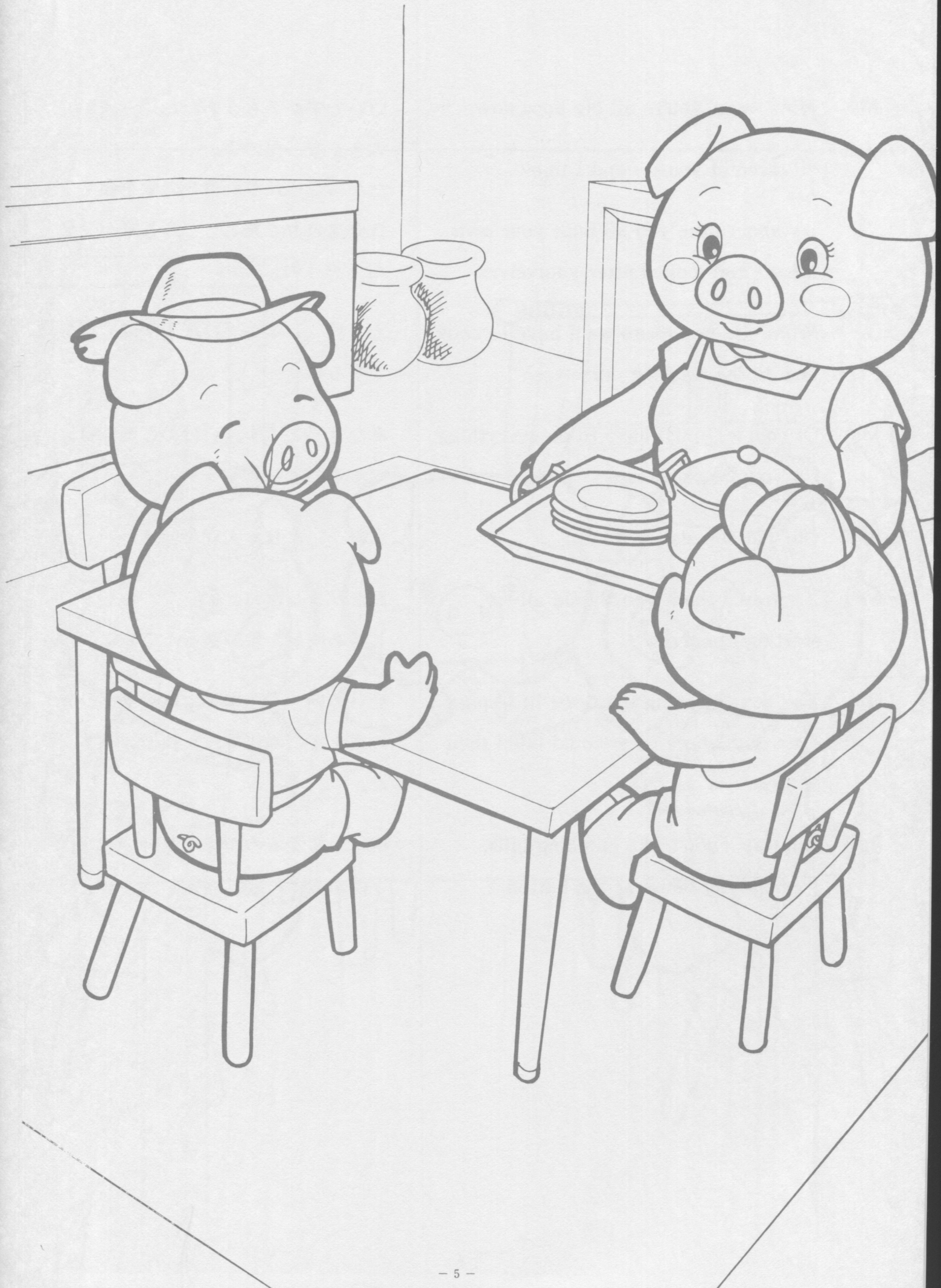
まあ、ついさっき食べたばかりでしょう。

えっ？ 食べたっけ。

トンちゃんは、毎日こんな調子でした。

三番目のコロちゃんは、働きもので毎日いっしょうけんめい畑を耕していました

ある晩のことです。



Ma Now listen, you're all big boys now,
all three of you……and I think
it's about time you all built your own
houses and looked after yourselves.

B) What? Do you mean we'll have to cook
and do the washing ourselves?

Ma) Of course, you'll have to do everything
for yourselves.

B) Oh, that sounds terrible!

Ma) Anyway, I think you should all try,
starting tomorrow.

N: The next morning the three little pigs
discussed where they would build their
houses.

B) Anyway, I don't like climbing hills.
I'll build my house at the bottom.

いいですか？もうあなた達三人とも
大きくなったのよ。

だから それぞれ自分の家を建てて、
自分達の力で暮らしてみる時が、来
たと思うの。

え～!? じゃあ 料理や洗濯も自分
ですなの？

あたりまえです。自分のことは自分
ですなのよ。

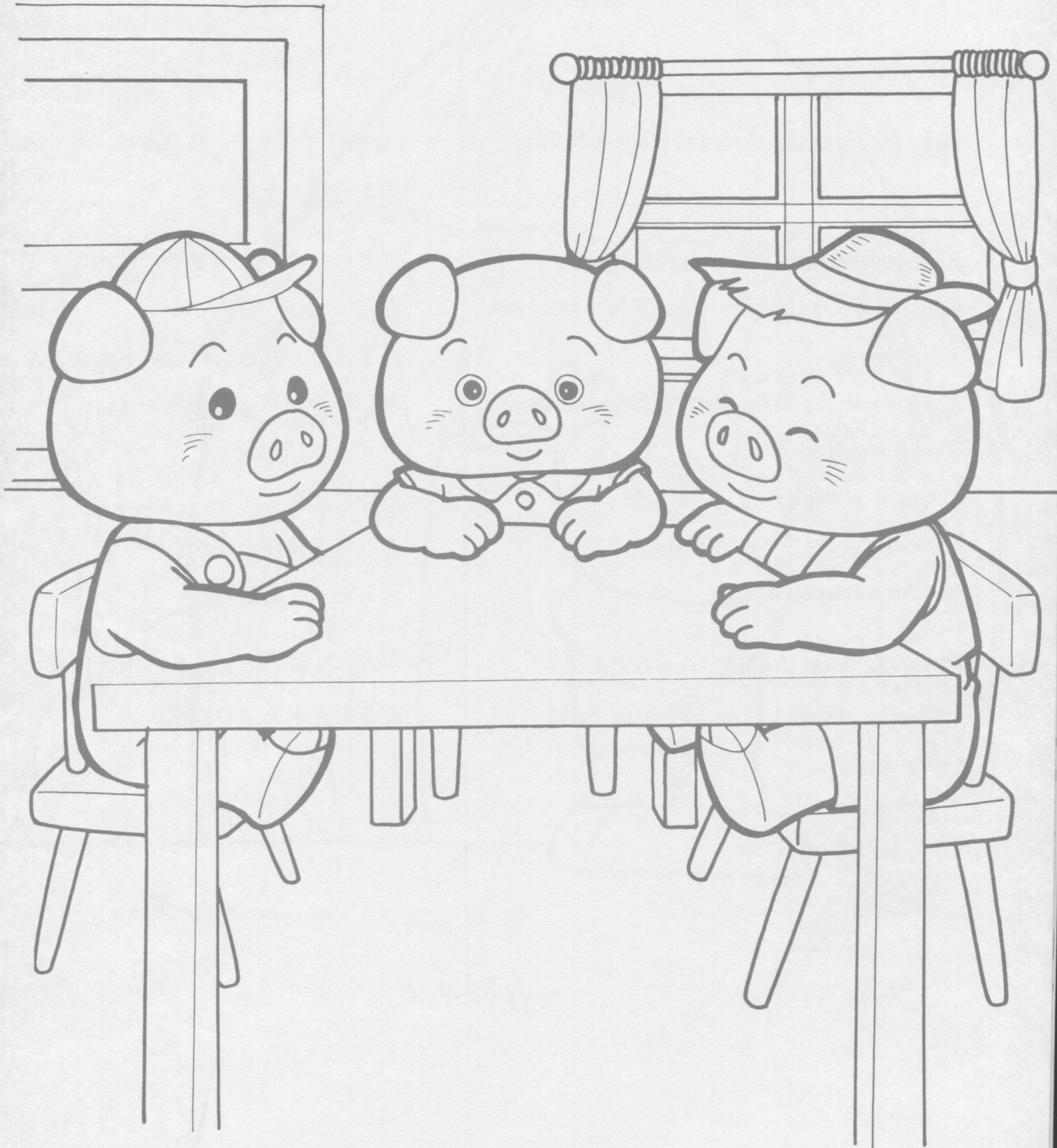
うわー こりゃ大変だ。

わかりましたね。

じゃあ明日から頑張るんですよ。

翌日の朝、三匹の子ぶた達は、自分
の家をどこに建てるか、相談しまし
た。

僕は丘に登るのが嫌だから
下のふもとに建てるよ。



T) I'm going to build mine half-way up the hill where there are lots of apple trees.

K) And I want a good view.
I'm going to build mine right at the top!

Pigs) See you soon!

N: Lazy Boo gathered straw from a field nearby.

B) Ah, I love straw. It's so light! Whee!
And the good thing is there's lots of straw round here!
Ah, it's not so difficult to build a house!
There we are!
Finished already.
Time for a little nap, I think.
Ah, I'm exhausted.

N: Meanwhile, up the hill, Ton had been gathering wood in the forest to build his house.

僕は丘の途中だな。リンゴの木のたくさんあるところがいいや。

じゃあ、僕は見晴らしのよい丘のてっぺんに建てるよ。

じゃね!

(なまけもの) ブーちゃんは、近くの畑からワラを集めました。

ボクはワラが大好きさ。だってとても軽いし… ほらっ!

おまけに そこらにたくさんあるし家なんか簡単に建っちゃうよ。

ほら。

これで出来上がり。

そろそろ昼寝の時間だ。

あっあ～ 疲れた。

一方、トンちゃんは林の中に積んであるたき木を集めて家を建てています。



- T) Wooden houses are the strongest.
Aagh!
And it's so easy to do repairs!
There we are.
Finished! Oh, I'm starving!
Ah, this is the last time Mom will make
lunch for me. Ah, looks good!
- K) Oh, Boo and Ton soon finished their
houses!
- N: Koro struggled up to the top of the hill
with his load of bricks.
- K) I'm going to build a house so strong that
nothing will ever knock it down.
Phew!
Soon be finished.

木で造った家は丈夫が一番だ。
うわあ!
でも木は修理も簡単。
ほら。
おわった。あ～おなかがすいた。
お母さんの作ったお弁当も今日でお
しまいか…。おいしそう!

ブーちゃんとトンちゃんは、ずいぶ
ん早く建て終わったんだな。

コロちゃんは重いレンガを丘のてっ
ぺんまで一生懸命運びました。
ぼくは、何が起きてもびくともしな
い、丈夫な家を造るんだ。
ふうー。
もう少しだぞ。



- B) It'll soon be dark, and you're nowhere near finished.
- T) That's right.
- K) Ah, but a brick house is the strongest of all.
- T) But at this rate , I don't think you'll ever finish it!
- B) Hun.
- T) Come on, let's go.
- B) Yes, see you!
- N: Koro forgot all about the time and went on working very hard into the night.
- K) Phew! There we are!
Hurrah, I've finished! I've finished!
- N: Koro was very tired, but also very happy.
- N: Each of the three little pigs had now built his own house.
But trouble was lurking……
- W) He,he. I've been waiting a long time for this!
Hee hee.
Three delicious little pigs.
This is really good luck!

もうすぐ日がくれるというのに
おわりそうにないか。

ほんとだね。

でもね。レンガの家は、一番丈夫だよ。

でも、この調子じゃいつまでたって
も出来上がらないよ…。

そうだなあ…。

行こうよ。兄ちゃん。

うん、じゃあな。

コロちゃんは、時がたつのも忘れて
一生懸命夜まで働きました。

フウ～ これでよし!

わあーい 終わったぞー。

コロちゃんは、とても疲れていまし
たが幸せでした。

こうして三匹の子ぶたたちは、それ
ぞれ自分の家を建てました。

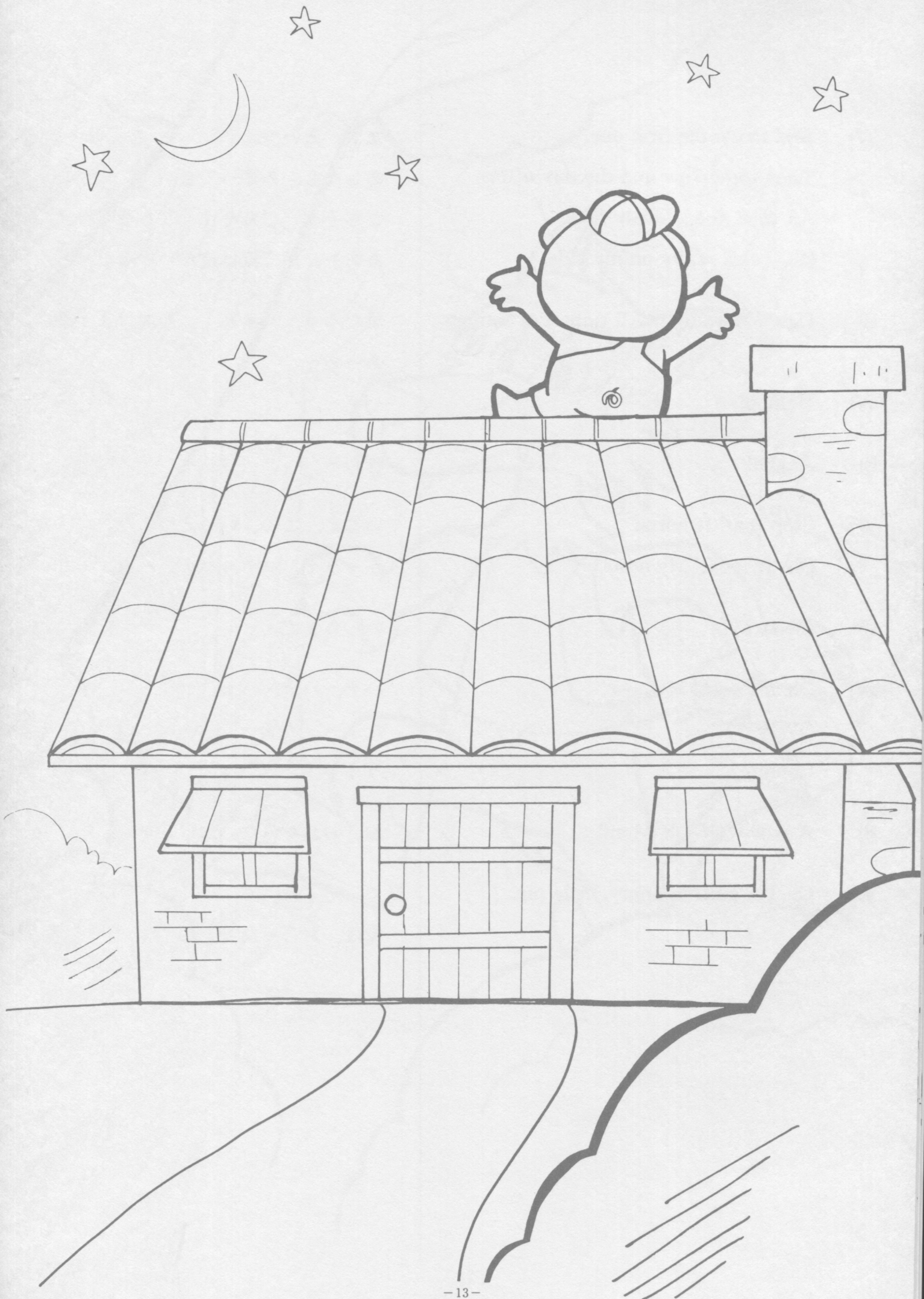
ところが…。

フフフ、この時を待っていたぜ。

へへへ。

おいしそうな子ブタが三匹。

こりゃ 運がいいや。



W) And that's the first one.
Then tomorrow and the day after.
Ah, food, food, lovely food!
Oh, luck's really on my side.

B) Ugh? Who's that? All right. I'm coming.

W) Hello-o!

B) Aaghh!

W) Stop that! It hurts!
Oh, my nose! My nose!

B) Go away!

W) Oh, my nose! My nose!
OWWW!
Oohhh.

B) A w-w-wolf! Oh, Mom!

W) Oh, I'm getting angry, little pig.

まず、あいつ。

あしたも、あさっても。

ごちそう ごちそう ごちそう。

ああ～、何て俺は運がいいんだ。

誰だろう。ハイハイ、今開けますよ。

あっあ～

バァ～。

うわ～。

いてえ、この、いてえつんだ。

うっう～。ハナ、ハナ、ハナ。

いっちまえ。

ハナ、ハナ、ハナ。

たァ～。たあ～。

うう～。

お、おおかみだ。お母さ～ん。

くっそォ～。

俺は、おこったぞ。



W) Right! I'll huff and I'll puff and I'll blow this house down.

B) Aaghh!

W) Eh?
Ah, I blew too hard! Come back!
Come back!

B) Ton open up! Quick! It's me!

T) What's the matter, Boo?

W) Ah, he escaped! Those pigs!

T) What? A w-w-wolf!

W) I'll huff and I'll puff and I'll blow this house down.

B) Ton, is this house strong enough?

T) I don't know. I built it rather quickly...

W) Must be careful. I was too strong last time.

B+T) Aagghhh!

W) It's no good.
Right. I'll take a run at it!

B+T) Let's go. Right.

W) Not again! Oh, no!
Oh, dear. That's twice I've failed.

こんなワラの家なんかひと吹きで吹き飛ばしてやるぞ。

わあ〜。

んぬ!?

やりすぎたあ〜。までえ〜っ。

までえ〜っ。

トンちゃん開けてくれ。僕だ。

どうしたの。ブー兄ちゃん。

残念、逃げたな。ブタめが。

な 何、おおかみだって。

ウォ〜 こんな家吹き飛ばしてやるぞー。

トンちゃん、この家 大丈夫?

ん、わかんない。あわてて造ったから。

ん...? さっきはやりすぎたからな。

うわ〜。

だめか...

よし、それなら体当りだ。

それっ。

まさか、また。

ああ〜、俺としたことが二度までも同じ失敗。



W) But I'm not as stupid as I look!

B+T) Phew! Phew!

W) Hee! hee. I know where they're heading.
I'll take a short-cut.
I'm ready!

W) Oh, I'm really starving, Eh?
Here comes lunch.
You can't escape.

B) What can we do?
Koro, help!

K) Quick! Quick get inside!

W) Why is it I'm a failure all the time?

W) But I'll get them next time.

Now all three of them are together!
I'm quite clever really!
I'm ready if they are.

だが俺の頭は、いいアタマ。

ハー ハー ハー。

へへへ。行き先はわかっている。
先回りの待ち伏せよ。
フッフ。早く来い。

あーあ 腹がへった ン!
来たな 昼ごはん。
逃がさんぞ。

どうしよう。
コ、コロチャーん。

早く早く中に入って。

う〜どうして俺はこう失敗ばかり
するんだ。

今度は絶対逃がさんぞ。
見事に三匹のエサを一つの家へ
追いこんだわけだ。

なんと、すばらしい。

覚悟はいいか。



- | | | |
|----|---|--|
| T) | Koro, are we safe in here? | コロちゃん、この家大丈夫？ |
| K) | Of course we are. This is a strong house. | この家は頑丈だから心配しなくてもいいよ。 |
| B) | Oh, I hope so. | そ、そうかな。 |
| W) | Right! Here I come! | いくぞおー。それっ！ |
| K) | There! See what I mean! | ほら、大丈夫だったでしょ。 |
| B) | You were right. | ほんとだ。 |
| T) | Great! | すごい。 |
| N: | The wolf had hurt his arm so badly, he gave up and went home.
But the wolf soon recovered, and decided to try again. | 狼は腕を痛めてしまい、あまりの痛さに、あきらめて帰って行きました。でも、狼はすぐに元気を取りもどし又、やって来たのです。 |
| W) | By hook or by crook, I'll eat them this time! | どんな事をして、あいつらを食ってやる。 |
| B) | He's got a great big hammer! | 大きなハンマーを持って来たよ。 |
| T) | Oh, no! | どうしよう。 |
| K) | Don't worry. These bricks are really strong. | 大丈夫だよ。この家のレンガは堅いんだから…！ |
| W) | Aagghh! | あ〜っ！ |



- W) Ohhh! Ugghh!
All I can see is stars, stars, stars!
- N: And once again, the wolf gave up and went home.
- Pigs) We did it! We did it! Hurrah!
- N: The relieved little pigs went out to pick some apples.
- T) Ah, delicious. Let's get full and then take some apples home with us.
- B) Hmmm. Eh?
- W) You won't escape this time!
- T) What are we going to do?
- K) Don't worry. Wolves can't climb trees.
- W) Right. It's lunch-time.
Come down one after the other.
- K) Oh, what lovely apples. I'm absolutely full!
- B) Me, too. I can't move.

あ〜。ぐふ!
ホーシがチーカチーカチッカチカー
狼はあきらめてまた、家に帰って
行きました。
うわ〜。やったやったァ〜。うわ〜。
三匹の子ぶたたちはすっかり安心して
リンゴをもぎに来ました。
わあ〜おいしいなァ…お腹一杯
食べて家にも持って帰ろうよ。
うん、あ〜。
やい! 今度は逃がさんぞ!
ど、どうしよう。
おちついて、狼は木に登ってこれ
ないんだよ。
こらあ〜、食事時間だ。
一匹ずつ降りて来い。
あ〜おいしいリンゴだ。お腹一杯に
なっちゃったね。
ほんと。もう動けないや。



- T) I need a rest.
- W) Hurry up! I'm starving.
- K) Ah. Would you like an apple, Mr. Wolf?
- W) All right. All right. I'll eat anything.
- K) Here you are!
- W) Oy, apple, come back! Come back, apple!
Come back! Come back, apple! Come back!
- K) Come on, let's go!
- W) Ah, got you. Thank you……ah!
Oh, I'm so stupid!!
Fooled by an apple! I'm a real idiot!
What's wrong with me? Just a moment.

I know… Aha!
- B) Oh, no! This time he's coming with a ladder.

ちょっと ひと休み。

このオ～。俺は腹ペコなんだよ。

降りてこい。

そうかァ…狼さんもリンゴを食べますか？

食べる食べる食べる。とりあえず食べる。

どうぞ。

こら、リンゴ待てえ～。

今のうちだ。

ほら、つかまえたぞ、ありがとう、あ～。

バカ バカ バカァ～。

リンゴなんかにだまされてっ。

オレッてまったくどうして…待てよ、

たしか、

あった。

大変だ。今度は はしごを持って来たぞ。



K) Oh, don't worry. Come on, you two, give me a hand.

B&T) Right!

W) Good afternoon, little pigs!
Oh, Mr. Wolf, we're sorry!
Gobble, gobble, gobble!!! But I'm not sorry!
Ow, just remember lunch.
Ah, looks like hot water. Aagghh!!
Help! It's hot! Ouch! It's hot! . . .

Pigs) We did it! Hurrah! Hurrah!

W) I surrender! Oh! Oh!...

N: And after that the Wolf never troubled them again.
Boo and Ton also built houses of brick, and the three little pigs lived happily ever after.

心配いらないよ。さあ兄ちゃんたちも手伝ってよ。

うん。

ここから入ってこんにちわ。
三匹そろって、許してェ〜。
それをパクパクパクってと。
うっう〜がまんがまん。昼ごはん。
こっ、これはもしかしたらお湯! うわあ〜。
うわあ〜あちちあちあちあちあち。
うわ〜あついよお〜。
やったぁー。バンザイ!

降参だ。降参だ。

その後おおかみは二度と子豚達をいじめませんでした。
ブーちゃんとトンちゃん達もレンガの家を建てて、三匹はずっといつまでも幸せに暮したということです。

